

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 30 (1916)

**Artikel:** Protecziun della natüra  
**Autor:** Brunies, S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-191454>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

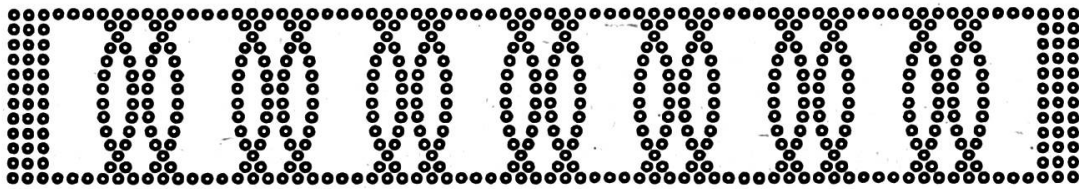
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Protecziun della natüra.

Da Dr. S. Brunies, Basilea.



D'ün temp, inua pü cu la mitted dell'umanited ais imbrugiada nella da lösch inno previssa guerra mondiela ed ogni di nouvs pövels immatschan d'and partiziper, d'ün temp, inua be la forza brutela guida inters pövels: co pera que, cha üngün impissamaint non podess esser pü inopportun cu quel vi alla protecziun della natüra.

Bainšchi dumandero la luotta gigantesca irreparabels sacrificis, e decennis non basteron per guarir las plejas. Pazienza, ogni nouv temp naschit cun doluors ed ogni grand combat det nouvas lecziuns all'umanited; üngün progress sainza sacrifici ed üngün sbagli sainza chastih. Considerand pero cha la pü greiva penitenza seguit per tuots ils pövels a pass contradicents allas ledschas della natüra e pü inavaunt cha quaists temps seris, impedind la persecuziun da tauntas e tauntas spezias da bes-chas condannedas alla perfetta extirpaziun e pensand alla fin eir alla taunt decimeda sulvaschina, chi intaunt as podero recreer: schi almain l'amih della natüra, vzand dschermüglia qualche fluors da spranza süls vasts champs da battaglia, daro dret al sabi, chi managiaiva, cha eir la guerra hegia sia onur.

In regard a nossa chera patria, sur la quela vagliet in quaists temps burascus il vegl Dieu dels Confederos, ans volains trer ad immaint, cha üngün pajais non fet daspö qualche decennis ün'usche granda müdeda economica cu la Svizzera. La granda part da nos pövel, chi pü bod as dedichaiva all'agricultura, all'allevaziun della muaglia, alla pes-cha ed alla chatscha as ho bütteda in bratsch all'industria. Sur nossas contredgias as deresa üna rait da vias d'fier usche spessa sco

üngün pajais muntagnard non posseda. Sas relaziuns mercantilas in congualaziun cul nommer da sa populaziun il laschan marcher alla punta da tuottas naziuns. Cun progets adüna pü ardits as fichan tecnica ed industria fin a nossas pü superbias muntagnas, a nossas grandiusas cascadas e solens lejs alpins, intaunt cha ogni an millieras d'esters inuondan nossa patria fin nellas pü solitarias valledas.

Nus epigons non avains bainschi cognuschieu nossa patria otramaing, e que ans voul parair, cha nus podessans esser cun dret superbis d'ün' evoluziun, chi spordscha bod a minch' ün favorablas condiziuns d'existenza e chi ans spargna la deplorable emigraziun dels temps passos. E tuottüna: che prieveles non sun collios cun quaist triumf da modern svilup! Ils prieveles, sün ils quels nus volains quia fer attent e chi haun clamo eir in oters pajais ad ün'energica defaisa, tuochan in prüma lingia nos resentimaint etic ed estetic.

Ün presentimaint della necessited d'ün'intima colliaziun cun la natüra, l'urgenza da retrer da quaista divina fontauna forza, sandet e bellezza chattains tar tuots pövels ed in tuots temps, schabain cha in üngün'epoca il grand impissamaint unitari dell'intera creaziun non füt usche profuond sco nell'antiquited.

Tar ils pövels da primitiva cultura, postüt eir tals grands pövels antics, regnaiva l'idea, cha umaun, bes-cha e plaunta fuorman üna granda illesibla comuniun. Che veneraziun demussaivan Egiziauns, Grecs, Romauns ed Indiauns a tschertas beschas chi eiran consacredas a lur deïteds! Schi, nella fantasia da quaists antics as confondaivan quaistas bes-chas veneredas cun las differentas diviniteds. Usche avaiva la deessa egipziauna Sobek la testa d'ün crocodil, il dieu Amon il cho d'ün botsch; Ria, il dieu del solagl, il cho d'ün ustur, la deessa Hathor perfin la testa d'üna vacha. La deessa indiauna Vischnu solaiva as preschanter bod in fuorma d'ün pesch, bod scu tartaruga. Satirs e Pans dels vegls Grecs e Romauns muossan üna simila confundaziun. La medemma veneraziun, postüt tar ils pövels germans e slavs, as drizzaiva eir vers las plauntas, postüt vers singuls bös-chs, sur tuot vers il god. Ils gods als eiran localiteds sacras, suot böschs as executaivan lur funcziuns solennas; da blastemmer suot la bos-cha eira ün tripel pcho. Nel god güro non suos-chaiva suot paina da mort tuner üngüna manera,

la bos-cha sanguinaiva sch' ün la feriva. Ma perfin ils Romauns, chi non eiran, sco ils Germans e Slavs, ün pövel selvan, avai- van lur bos-chets consacros. Il capitol portaiva ün ruver sench, e sper il vatican stendaiva our ün oter, usche vegl sco Roma stess, sia grossa e storta ramma, daspera verdagiaivan senchs figuers, sur la prosperaziun dels quels vagliaiva la preriglia. Na perünguotta as drizzettan las prümas acziuns dels mess della nouva cretta cunter il cult da bos-cha. Ma schabain cha ils vegls taimpels pajauns stovettan ceder allas baselgias cristiaunas, schi tuottüna giodaivan ils vegls bös-chs auncha lönch zieva veneraziun, e pü d' ün proclamatur del pled divin pajet sieu zeli exagero cun la vita. In tschertas contredgias resistit il vegl cult secretamaing fin nel nouv temp. Que non ais nimia üna patüffla, cha a Danuder ün ruver gigantic gnit venero fin vers la mitted del secul passo. In bgers lös non ris-chet il cristia- nismo da smerdscher quaists venerabels, bgeranzi erigit ün chapellas e baselgias in lur sumbriva, sperand cha la veneraziun plaun plaun as retira sün ils edifizis divins. Cul ir del temp as circundettan quaists lös cun las dmuras umaunas e usche indichan pü d' üna vschinauncha e pü d' üna citted la localited da vegl cult selvan.

Ma eir scha il cristianismo s-chatschet ils vegls dieus pa- jauns, schi vibrescha nonobstante l' antic cult tres ils temps po- steriurs ed auncha hoz santa l' uraglia attenta sieu schuschurer in nossas parevlas, istorgias ed üsaunzas.

Cun l' introit del cristianismo as müdan pero plaun a plaun las relaziuns, sortind l' umaun dalla comuniun cun las otras creatüras per da quinder invia na pü viver traunter e cun ellas, dimperse per regner sur d' ellas. Nus intrains nel medio evo. Che effet corumpant, cha il spretsch della vita sco tela e spe- cielmaing del corp umaun predgio dalla baselgia avet, non muossa be la supressiun della scienza natürela e della medicina, dimperse eir la decadenza dell' arte cun sias deplorablas conse- quenzas. Alla piazza della libra scienza as fichan quellas sci- enzas nocturnas egoisticas, las quelas, stand per per part in servezzan ecclesiastic, giodaivan protecziun, durante cha la mo- ralited inchadagneda as sfogaiva nels terribels process da stri- ögn e d' otras perversiteds. La continua alienaziun dalla natüra as muossa sur tuot eir nels temps dellas grandas scopertas surmarinas in möd vairamaing fatel.

Sco rotschas da lufs assaglian ils conquistaduors ils indigens, mazzacrand inters pövels e devastand interas culturas. Alla quaida del or vegnan sacrificedas interas florizantas contredgias, duranta cha la moralited da lur abitants vain töschanteda tres schniervants vizis.

Dal temp, inua tres las grandas scopertas globelas l'interess vi alla natüra da nouvamaing as svaglia, bütta la furia della guerra nel prüm terz del 17evel secul fö e saung traunter ils pövels dell' Europa. Guerras infinitas zaplinan il continent dal Atlantic fin al Ural e dal Mediterran fin al Mer Nordic. Interas contredgias vegnan spopuledas, vasts gods, ils sacrilegis da noss babuns, vaun in tschendra insembel cun lur abitants animels. La strepida poverted sforza all' explotaziun da tuots bains natürels. — Quant prievlusa nun füt in quaist' epoca l' invenziun della puolvra e dels schluppets per l' intera fauna elevada. Quia cumainza üna per nossa intera uscheditta cultura in ot gro deplorabla e vergognusa tragedia, inua la fauna originaria batta il combat d' existenza cunter l' insaziabla avidited e cunter l' ignoranza umauna. Immens ais quaist champ da combat. Forza m' accompagna il benevol lectur nel impissamaint sün qualche gitas tres quaists trists territoris.

Auncha vers la mitted del secul passo rimbombaivan las prerias dell' America del Nord vers saira del Mississippi fin sü tar las tundras del Lej dels Sclevs in Canada suot las schacas da milliuns da bouvs sulvedis (bisons). Gnand nels ans 1865 fin 1869 fabbricheda la ferrata pacifica a travers al continent stovettan quaistas scossas proveder ils lavuraints cun nudrimaint. In quaists quatter ans succombettan na main da 4 milliuns bisons alla balla mortela. Nel seguit comparittan chatscheders, chi as dedichaivan our da paschiun all' interessanta chatscha. Lur butin füt ils prüms ans usche immens, ch' els as contentaivan be cun la laungia e la pel da quaista nöbla sulvaschina, mentre cha il rest crodaiva sco praja per las bes-chas da carogna u alla corrupziun. Dall' intera cucagna as podettan salver be qualche tschient töchs, chi hoz ad onte dels sforzs dels Stedis Unieus per ils mantgnair non as augmaintan sco ch' ün speraiva. Na meldra sort avet sieu paraint nel vegl muond, il bison europeic, chi auncha dal temp dels Nibelungs gniva chatscho nellas contredgias del Ot Reno e dal temp d' Ekkehard abitaiva nels gods al pe dellas Alps. Vers la mitted del 17evel secul sparit

el our d'Europa e as salvet nellas sulvedgias muntagnas caucasas. Una pitschna colonia vain protegida dal Zar in sieu parc da Bialovescha in Pologna.

Drizzains noss' öglieda sün ün oter champ da destrucziun. Che devastaziun occasiunet l'umaun da razza alva traunter ils utschels! Nimia forza per stüzer la fam, na, our da püra ingurdia. Trists documaints spordschan in merit las societeds d'acziuns per il trafic cun pennas.

Avaunt nus sto üna glista d'utschels, chi gnittan 1910 sül marchio da Londra. Ch'ün santa: Traunter millieras d'utschellins da differentas spezias figureschan co na main da 297,000 ardeas alvas (utschels paraints a nossa cicogna, las pennas dals quels suot il nom tudais-ch „Reiherstutz“ servan cun aunch'òtras ad orner la vanited della femna alva. Nel istess an comparittan pü da 300,000 ardeas sül marchio da Paris. 1898 gnittan segund statisticas del stedi schlupettos in Venezuela (America del Süd) na main da 1,538,738 da quaists superbis utschels.

Suot che brutelas circostanzas la chatscha sün quaistas bes-chas vain exeguida, da que volains melder taschair. Ma eir da bgeras otras spezias as laschessan aggiundscher similas cifras, sco per exaimpel da papagagls, ibis, cranics, cicognas, pelicans, andas, sturnels, randulinas e perfin dad evlas e giruns. Ün dels pü interessants e stupends utschels dellas contredgias tropicas, üna gemma svolanta, ais il colibiri, utschè na pü grand cu ün pollesch, da coluors metallicas sainza comparaziun. Da quaists utschellins gnittan ultimamaing 400,000 sulamaing sül marchio da Londra. Interas spezias and sun fingio extirpedas.

At dess eau, cher lectur, mner auncha nellas regiuns vers mezzanot, inua las mazzacras traunter las bes-chas nordicas svödet fin sün rests l'immensa ricchezza faunistica dels mers e dels pajais boreals? Non ais que üna verguogna per noss'intera uscheditta civilisaziun, ch'ün non fet a temp frunt all'extirpaziun della pü granda e pü interessanta bes-cha del muond, della balena grönlandica!

Ma che volains nus ir usche lontaun. Tar nus non sun las relaziuns in quaist rapport bger meldras.

Chi, chi ho fingio vis l'appertura da noss asils da sulvaschina, per exaimpel quel dell'Alvra avaunt ans, nell'imaginaziun da tel ais per saimper il nom chatscha collio cun rappre-

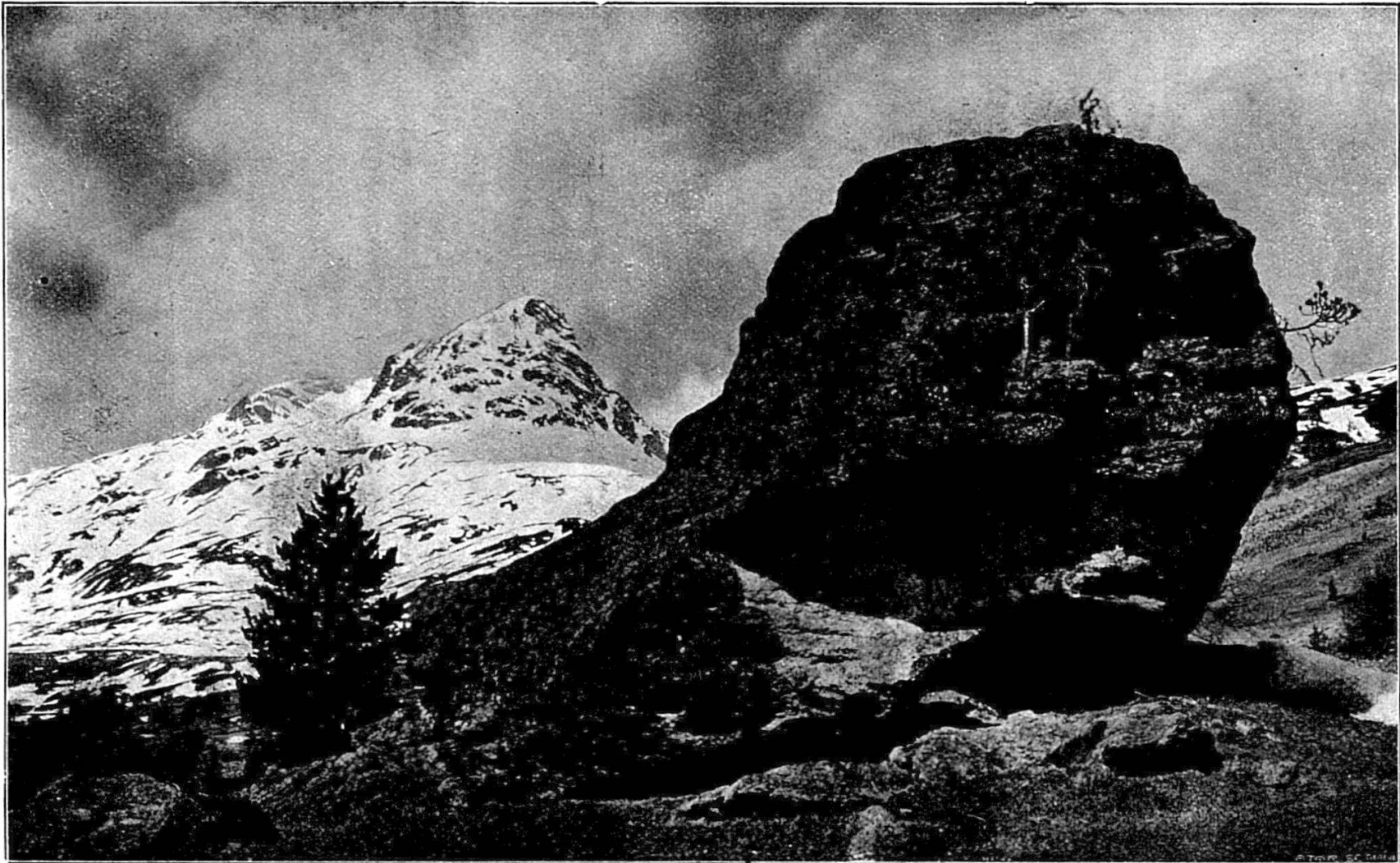
sentaziuns da sgrischuors. Ma scha la povra sulvaschina avess almain tscherts temps indisturbo repos per as recreer, pero da tuot temp ais ella perseguitada da defraudants, riguard ils quels la survagliaunza da chatscha almain in tschertas parts d'Engiadina ais tuottafat insufficienta.

Ma eir durante la chatscha mauncha melavita la volida controlla. Invece cha la survagliaunza poliziela saja güst in quaist temp sü'l post, la vezz' ün suvenz as dedicher svessa a quaist bel giodimaint.

Nel an 1919 ho la direcziun del dazi sü'l confin tessinais elimino na main da 8200 latschs per utschels e ultimamaing confiscet la polizia a Turi grandas spediziuns d'utschellins our dal Tessin. Millieras da quaistas innozaintas bes-chinas chattan ogni an la mort nels pajais meridionels, sur tuot in Italia, inua ellas servan ad orner e saporir la polenta. Quaist abominabel agir d'ün inter pövel invers ils utschels non ais pero l'unic motiv da lur diminuziun. Eir indirectamaing ho l'umaun in fatela maniera intaundschieu in lur esser. Cu ais que per exaimpel possibel, cha'ls utschels paun resister in gods sco tar nus in Engiadina, inua vain fat da tuots temps laina, usche ch'els da contin sun disturbos? Üna granda quantited da noss ils pü ütils utschels gnüeva in böschs vegls, in bos-chaglia e frus-chaglia.

Mo quaunts silvicultuors and piglian risguard nettagiand lur gods! Quaunta frus-chaglia, chi bordaiva vias da champagna, inua gnüevaivan quantiteds d'utschellins, stovet sparir per ingrandir pros ed ers! La bos-chaglia chi uorna las rivas dels flüms ed ovels vain tagliada per fer scuas e faschinas. Las palüds cun lur richa fauna minora, chi serva postüt als utschels sco nudrimaint, vegnan pü e pü süantedas. Noss flüms vegnan corrects e sforzos in lets artifiziels, chi supriman l'existenza da a multifaris insects, molluscs e della vermiglia, il nudrimaint natürel dels peschs. Flüms, ovels e lejs vegnan inascros e per part töss-chantos tres ovas da fabricas e tres la canalisaziun.

Quaunt pü richas da peschs nun eiran nossas ovas da temp vegl! Duos exaimpels basteron: Auncha avaunt tschient ans as laschaivan las fantschellas a Basilea infiner be suot la condiziun, ch'ellas non hegian da manger pü cu duos voutas l'eivna Salm del Reno. Hoz ais quaist excellent pesch dvanto usche rer, ch'el ornescha sco delicatessa be la maisa luculla



La Peidra grossa sper Champfèr.

del rich. Pochs Engiadinais saveron, cha nels seculs passos l'Engiadin'ota exportaiva peschs sechantos in granda quantited nell'Italia superiura.

Bgers pes-cheders ed oters inculpeschan tschertas bes-chas, sco la lutra ed utschels aquatics, d'avair diminuieu la ricchezza da peschs. Mo cu eira que da temp vegl, cur cha quaists immaginos inimihs dels peschs eiran pü numerus? In tscherts lös ho ün effettivmaing desdrüt tuottas bes-chas, chi podessan esser prievlusas als peschs. E mera, rapidamaing as diminuittan eir ils peschs e que in conseguenza da malattia, da l'uscheditta furunculosa. Similmaing crajan bgers, postüt bgers traunter ils uschedits chatscheders, da stovair der la cuolpa vi alla diminuziun della sulvaschina allas bes-chas (ed utschels) da rapina. Nell'Argovia per exaimpel avaivan ils nimrods per augmenter las leivras desdrüt la vuolp tuottafat. E l'esit? Bainbod sparrittan eir las leivras, istessamaing tres malattias. E per avoir darcho leivras, non restet oter cu d'introdür la vuolp. Müravglius che? Madinà, que ais bgeranzi tuottafat natürel e bain chapibel. Nus essans pero be telmaing allontanos d'ün'egna natürela contemplaziun dellan atüra, cha avains paina da chatter il chavazin. Hoz in di non dubitescha üngün naturalist dalla grand importanza sanitaria e selectoria dellas bes-chas rapaces nell'intera natüra. Tres quaistas vegnan eliminós traunter ils individuos perseguitos ils ammalos, ils main svelts e main intelligiaints, invece cha ils sauns, svelts ed intelligiaints as salvan e's multiplichan. Quaista vardet ans sclarescha melavita pür d'ün temp, inua üna quantited da superbgias bes-chas, il clinöz da nossas muntagnas, da noss gods, flüms e lejs sun per adüna sparieus. Nella seguainta glista he reunieu ils noms da tuot las bes-chas, chi füttan extirpedas durante l'epoca istorica, sco eir da telas, chi vaun as diminuind e chi ün bel di, scha ünguotta non succeda per las mantgnair, saron svanidas da nos pajais.

Nom ramauntsch	Nom scientific	Extirpo		Be pü in pochas contredgias
		nel medi evo	traunter 1750—1900	
Il bison	Bison europaeus L	X		
Il bouv sulvedi	Bos primigenius Boj.	X		
L' elen	Cervus alces L	X		
Il tschierv	Cervus elaphus L			X
Il dama	Cervus Dama H. Sm.	X		
Il capricorn	Capra ibex L		X	
Il püerch sulvedi	Sus scrofa		X	
Il chavagl sulvedi	Equus caballus	X		
L' uors	Ursus arctos alpinus F.Cuv.		X(?)	
Il luf	Canis lupus L		X	
Il luf tschervèr	Felis lynx L		X	
La lutra	Lutra vulgaris Erxl.			X
Il giat sulvedi	Felis catus L			X
Il castor	Castor fiber		X	
L' evla	Aquila fulva L			
Il girun	Gypaëtus barbatus L		X	
L' ibis nair	Comatibis comata Ehrenb.	X		
L' evla da peschs	Pandion haliaëtus L			X
L' ardea grischa	Ardea cinerea L			X
La cicogna	Ciconia ciconia L			X
Il corv	Corvus corax L			X
Il podiceps	Podiceps cristatus L			X
L' utsche da glatsch	Alcedo ispida L			X
L' ustur	Bubo bubo L			X
La randolina da riva	Cotyle riparia L			X
La tartaruga	Emys orbicularis L		X	
Il salm	Salmo salar L			X

God e pas-chüra, flüms e lejs, munts e vals sun dvantos (scha abstrahains dal gener umaun, spezia turist) quiets e solitaris. Que sun ils lös, inua l' umaun, il sclev del guadagn, tschercha recreaziun da lavur e tribulaziun, inua il cour chalcho chatta pesch e cuffüert ed inua il sen artistic retschaiva nous impuls. E craja ün propi, cha nus possans cul temp renunzier a quaists lös da divina contemplaziun, a quaistas fontaunas da sandet, e volains nus propi ans lascher quieter cun la vöda frasa, cha la rouda della cultura (!) non as lascha fermer? Non sun inters pövels sparieus, as aviand allontanos dalla natüra e aviand spretscho sas ledschas? E non desidera ogni ün, ch'el saja pover o rich, giuven o vegl, quell'armonia dell'orma, chi be ün' intima relaziun cun la natüra ans spordscha?

Schabain cha üngün da sen radschunaivel non pensa d' impedir ün vair e saun svilup, schi tuottüna l' antagonism traunter las duos pussaunzas, natüra e cultura, dumanda categoricamaing üna soluziun.

Provas da fer frunt alla diminuziun da singulas bes-chas non manchettan in nos pajais sveys bricha nels seculs passos. Schi, a nossa patria tuocha l' onurabel lod, d'avair fat ils prüms sforzs per mantgnair la natüra. Figio nel 1569 vain tres la decisiun della mastralia da Glaruna eret l' asil „Kärpfen“, chi restet asil da sulvaschina fin al preschaint. E per conserver il capricorn nossa regenza grischuna scumandet fingio nel prüm terz del 17avel secul sa chatscha suot paina da mort, melavita sainza impedir sa destrucziun.

Da temps vegls inno vegnan tscherts gods giacents sur vschinaunchas declaros inviolabels (god güro, god tais, la gürada), il defraudand gniva punieu cun sgrischusas painas. E vzand diminuir rapidamaing la sulvaschina, las differentas regenzas chantunelas decidettan fingio avaunt decennis la creaziun da territoris da ban, melavita pero cun la restrincziun da lur apertura da temp in temp, usche cha l' intera protecziun in quaists districts ais perfettamaing illusorica.

Per la protecziun da blocs erratics, que sun grandas pei-dras transportedas alla bassa tres ils vadrets diluviels, as sdovlettan ils geologs digia avaunt ün mez secul. Pero tuot quaists sforzs, usche bain managios ch' els fütan, non podettan impedir la desoluziun progressiva della natüra cun tuot sias consequenzas deplorablas.

In möd vairamaing metodic ed extais s' instituit la protecziun della natüra pür al cumainzamaint da quaist secul e que contemporanamaing in Svizzeria ed in Germania, daspö cha ils Stedis Unieus dell' America del Nord, creand vers la mitted del secul passo lur grandas reservaziuns, fettan pass exemplarics in merit.

In nos pajais füt tres la fondaziun d' üna commischiun svizzeria per la protecziun della natüra nel 1906 suot il presidi del renomno naturalist *Dr. Paul Sarasin* da Basilea miss quaista dumanda sün üna base scientifica. In ogni chantun gnittan fingio da principi organisadas commischiuns chantunelas, chi cun energia e zeli as dedichettan alla grand' ouvra patriotica.

Üna cuorta survista sur ils singuls problems e sur la lavur

protectorica daspö la fondaziun da nomneda commischiun am saja nel seguaint permissa:

La protecziun della natüra as divide in:

- a) *protecziun geologica*. Conservaziun d'interessantas formaziuns del terrain, da blocs erratics, da morenas, cuvels, minerels rers e da petrificaziuns;
- b) *protecziun orologica*. Conservaziun da lös restos in stedi primitiv u poch modificos tres üna cultura primitiva. Combat cunter la s-chandalisaziun da nossas muntagnas tres ferrovias u funicularas sainza bsögn economic;
- c) *protecziun idrologica*. Conservaziun da cascadas e da lejs cunter la destrucziun e defiguraziun tres la tecnica e l'industria;
- d) *protecziun botanica*. Conservaziun da nossa flora sulvedgia, da plauntas reras, da bös-chs remarcabels, d'associaziuns vegetelas sco per exaimpel palüds, gods, gruppas da plauntas xerofilas;
- e) *protecziun zoologica*. Conservaziun della fauna originaria, creand condiziuns d'existenza usche favorablas sco possibel.
- f) *Creaziun da grands territoris da reserva totela*, sco eir da reservaziuns pü pitschnas, botanicas e zoologicas, derasedas sur tuot il pajais;
- g) *protecziun preistorica*: Conservaziun da staziuns preistoricas;
- h) *protecziun da punct da vista pedagogic*. Instrucziun supra la necessited della protecziun della natüra. Instituziun da dis speziels consacros a quaist scopo.

Il resultats prinzipels d'ün' istancabla lavur daspö bod desch ans, sun summariamaing indichos, ils seguaints:

Üna granda quantited da blocs erratics gnit per adüna salveda, traunter ils quels nomnains sur tuot l'enorma „*Pierre des Marmettes*“ sper Monthey nel bass Valais. Allas forzas unidas della lia per la protecziun della natüra e della Lia per la conservaziun della Svizzerza pittoresca reuschit que avaint pochs ans-nos Engiadinais as algorderon auncha — da salver il Lej da Segl d'üna sfiguraziun tres ün proget tecnic. Medemamaing haun quaistas duos lias fat frunt ad üna progette da destrucziun della magnifica cascada del Reno. In 18 chantuns

füttan introdüttas sün l' iniziativa della surnomneda commischiun ledschas protectrices per la flora.

Pü inavaunt gnittan creedas les seguaintas reservaziuns:

- a) *reservaziuns botanicas*: Il God da Dürsrütti nel Emmental; la palüd della Vraconnaz nel Jura vaadais, l' Etang de la Gruyère nel Jura; la „Felsenheide“ sper Bienn; il Creuz du Van nel Jura Neuschatelais; üna gruppa da clematis sulvedgias sper Glion; bgers singuls böschs marcants; trais parzellas da gods tipics;
- b) *reservaziuns zoologicas*: L' Isla da San Peter nel Lej da Bienn; il Lej da Baldegg; l' Ufenau; püssas reservaziuns nel Jura;
- c) *reservaziuns totelas*: trais reservaziuns nella vicinanza da Basilea.
- d) *Il Parc naziunel*. Il mez il pü efficace per mantgnair in nos pajais la fauna fingio taunt decimeda scu eir la flora alpina periclitada vzet ditta commischiun fingio da principi nella creaziun d' ün vast territori totelmaing reservo. Üngüna contredgia non as demusset per ün tel scopo usche adequata sco la vart dretta del En traunter S-chanf e Scuol.<sup>1)</sup> Üna descripzion da quaist grand sanctuari naziunel seguירו nellas prossmas Annalas.

Quaists allegraivels resultats füttan pero pür possibels tres la creaziun d' ün solid fuonz finanziel. Per fer penetrer il movimaint della protecziun della natüra in tuot las vettas da nossa populaziun füt fondeda la *lia svizzerà per la protecziun della natüra*.

La modesta contribuziun annuela d' ün franc al minimum u da 20 francs al minimum in üna vouta permetta svess al main favuriso d' as participar a quaista grand' ouvra patriotica.<sup>2)</sup>

Daspö 6 ans d' existenza la lia inombra vers 27,000 commembers, ün bainschi allegraivel nummer, pero auncha bger memma pitschen per contenter cun lur agüd tuot ils bsögn.

Granda spranza füt missa — nus non volains zoppenter quetaunt — sün l' agüd morel e finanziel da noss Grischs e sur

---

<sup>1)</sup> Üna descripzion detaglieda munida da bgeras illustraziuns, scizzas, profils geologics e d' üna charta speciela publichet l' autur tar la firma Frobenius S. A. a Basilea, 1914.

<sup>2)</sup> Annunzias da commembers paün gnir drizzedas directamaing al Secretariat Basilea, Oberalpstraße 11.

tuot da noss Engiadinais, as trattand per els na da main cu della consecraziun d'ün vast töch terrain ladin. Pero traunter tuots quels e quellas chi podessan güder, ho ün penibel pitschen partieu documento sen ed amur per la conservaziun da nossa val in stedi verginel. Sur tuot mauncha melavita eir tar nus l'indispensabel sclarimaint in scoula. Ma eir a noss reverendas as evra quia ün champ d'activited ed üna nouva via d'influenza sün l'intern da giuven e vegl.

Revgnind all'introducziun stains cun rosur confesser: Scha l'inter muond hoz sospira suot il pais e la sofferenzas della sgrischusa guerra, schi ne scoula ne baselgia non sun tuottafat innozaintas vi a quaista disfortüna catastrofela. Bainschi aise lur dovair da cultiver l'intern, pero cu vain quaista cultivaziun eseguida! L'educaziun ais in generel simplamaing ün parziela promoziun del spiert, del intellet, mentre cha il cour, l'intern vain neglet. Ils sforzs in quaist ultim regard non taundschan oter cu per üna vernisch, chi al prüm intop as distacha. E nus ans müravgliains hoz supra la possibilited d'üna guerra mondiela, sur la strepida crudeltes vicendevola nel gigantesc combat, e losupra, cha contrats da stedi vegnan nel momaint del bsögn s-charpos sco scha füssan töchs sdratsch!

Perche as disfidan ed as ödieschan hoz ils singuls pövels e provan cun tuots mezs da's disvantager? Que ais simplamaing l'effusiun da mancanta cultivaziun interna del singul. Quia ais il lö, inua scoula e baselgia stoveron nel avvegnir chaver pü profuond.

Chi non as ho fingio spavento sur la crudeltes comissa tres infaunts, natürelmaing sainza ch'els as resaintan culpabels? Quaunts gnies nun vegnan ogni an desdrüts tres mats, quantas müers, raunas, scarafaggis ed otras bes-chas nun vegnan tres els schaschinos a mort! Schi, l'anim infantil ho üna tscherta tendenza crudela, chi, nun gnand freneda, as drizza eir vers ils conumauns — ün'esperienza ch'ün po fer ogni di. Retscherchas nellas preschuns affirmettan, cha ils delinquents fütan in lur giuventüna crudels vers las bes-chas.

E quaut facil füss que da semner nel tender cour infantil misericordia, amur ed algrezcha per tuot que chi respira. Sur tuot ais pero da bsögn, ch'ün alla fin as distacha dalla saimpla classificaziun della creatüras in nüzzaivlas e dannavlas, ün'opiun na be absurda sco tela, dimperse eir contradicenta al saun

resentimaint religiüs. Che absurdited: ün creeder omnipotaint, omnisciaint e omnibuntadaivel, chi creescha creatüras dannavilas!

Ch' ün muossa al infaunt co cha bes-chas e plauntas sun traunter se e vicendevolmaing dependentas, co ch' ellas fuorman üna granda comünaunza, nella quela ad ogni spezia gnit dalla natüra consegneda sia fixa piazza; ch' ün muossa quaunt fatel chi as manifestet la violaziun del uorden della natüra, sco per exaimpel la snüdeda dels gods nell' Europa meridionela, l' importaziun del passler nell' America del Nord, del cunigl nell' Australia ed oter taunt; ch' ün muossa finelmaing cha la vita animela e vegetela non as disferenziescha essenzielmaing dalla nossa, dimperse be nel gro e cha quaistas creatüras sun per dir cul sench Franzais-ch dad Assisi na oter cu noss frers e nossas sours: schi sgür cha la ventura generaziun non admirero be la natüra cun oters ögls ed oters resentimaints, anzi, la veneraziun per tuot que chi viva as documentero in möd vaira-maing salüdaivel eir vers ils conumauns.

